



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXVI.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 25 JUNE 1954.

PRYS 6d.

[No. 5299.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

* No. 1271.] [25 June 1954.
MAXIMUM PRICES OF CHILLED EGGS.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937, (Act No. 26 of 1937) as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has in terms of section 19 of that Scheme and with my approval, imposed the prohibitions mentioned in the Schedule hereto with effect from 26th June, 1954.

Government Notice No. 2656 of 1953, as amended, is hereby repealed.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. No person dealing with eggs in the course of trade shall sell chilled eggs to another person dealing with eggs in the course of trade at prices in excess of the prices specified in column 1 of the table hereto.

2. No person shall, subject to the provisions of section 1 hereof, sell chilled eggs to any other person at prices in excess of the prices specified in column 2 of the Schedule hereto.

3. For the purpose of the foregoing prohibitions:—

(a) Any expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) as amended or in the Egg Control Scheme published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, bears when used in the foregoing prohibitions the same meaning.

(b) "Grade", in relation to chilled eggs, means the grade determined in the manner prescribed by regulation under section *forty-three* of the aforesaid Marketing Act, 1937, as amended.

TABLE.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1. (Wholesale).	Column 2. (Retail).
Chilled Grade:—	s. d.	s. d.
Extra Large.....	2 8	2 11
Large.....	2 6	2 9
Medium.....	2 3	2 6
Cooking Grade.....	1 11	1 11

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1271.] [25 Junie 1954.
MAKSIMUM PRYSE VAN VERKOELDE EIERS.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twentig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan vervat, met ingang 26 Junie 1954 opgelê het.

Goewermentskennisgewing No. 2656 van 1953, soos gewysig, word hierby herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Geen persoon wat met eiers as 'n besigheid handel, mag verkoelde eiers verkoop aan 'n ander persoon wat met eiers as 'n besigheid handel teen hoër pryse as die pryse aangedui in kolom 1 van die tabel hieronder nie.

2. Niemand mag, behoudens die bepalinge van artikel 1 hiervan, verkoelde eiers aan enigiemand anders verkoop teen hoër pryse as die pryse aangedui in kolom 2 van die tabel hieronder nie.

3. Vir die toepassing van voorgaande verbodsbepalings:—

(a) Het enige uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, of in die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis wanneer dit in voorgaande verbodsbepalings gebesig word;

(b) beteken graad met betrekking tot „verkoelde eiers”, die graad bepaal op die wyse voorgeskryf by regulasie kragtens artikel *drie-en-veertig* van voormelde Bemerkingswet, 1937, soos gewysig.

TABEL.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1. (Groot-handel).	Kolom 2. (Klein-handel).
Verkoelde graad:—	s. d.	s. d.
Ekstra groot.....	2 8	2 11
Groot.....	2 6	2 9
Middelslag.....	2 3	2 6
Verkoelde bakkerseiers.....	1 11	1 11

* No. 1272.]

[25 June 1954.]

RETURNS TO BE RENDERED AND RECORDS TO BE KEPT BY CERTAIN PERSONS IN CONNECTION WITH EGGS.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board, mentioned in section 3 of the Egg Control Scheme, published under Proclamation No. 8 of 1953, as amended has, in terms of section 15 of that Scheme, and with my approval, prescribed, as set out in the Schedule hereto, the records to be kept, the period for which any such records shall be retained, and the returns to be rendered to that Board by persons producing or dealing in the course of trade with eggs, and the times at which and the form and manner in which such returns shall be rendered.

And I further make known that this notice shall come into operation on the 1st July, 1954.

Government Notice No. 1152 of 1953 is hereby repealed, with effect from 1st July, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. A person who deals with eggs in the course of trade, every agent and every market-master in a controlled area shall, within ten days after the last day of each month, render a return to the said Board in respect of that month—

- (i) in the form prescribed in Annexure A hereto if the person is a market-master; or
- (ii) in the form prescribed in Annexure B hereto if the person is a person, other than a market-master, who deals with eggs in the course of trade; or who acts as an agent for the sale of eggs; provided that such a return shall only be rendered in connection with eggs in respect of which a market-master or another person dealing with eggs in the course of trade is not already required in terms of paragraph (i) of this paragraph respectively, to render a return.

2. A person mentioned in section 1 shall render a "nil" return to the said Board in respect of any month during which that person had no transaction in eggs.

3. A return referred to in section 1 or 2 shall be rendered by the person concerned in the name under which the business of that person is carried on.

4. Every producer of eggs shall, in respect of the transactions in eggs of which records are required to be kept in terms of section 7, render a return to the said Board in the form prescribed in Annexure C hereto within ten days after the last day of the month during which such transactions took place.

5. A person referred to in section 1 shall keep in a separate book kept on the premises clearly legible records in English or Afrikaans in respect of all eggs purchased or received for sale for his own account or received for sale on behalf of some other person, or introduced by him into the controlled area concerned, or of eggs produced by him in such controlled area and offered for sale in that area, which records shall reflect in chronological order—

- (i) each quantity of eggs so purchased, received, introduced or offered for sale;
- (ii) the date of each such purchase, receipt, introduction or offer for sale; and
- (iii) the name and address of the person from whom each such quantity of eggs was so purchased or received.

* No. 1272.]

[25 Junie 1954.]

OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD EN REKORDS WAT GEHOU MOET WORD DEUR SEKERE PERSONE IN VERBAND MET EIERS.

Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, gemeld in artikel 3 van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 15 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die rekords wat gehou moet word, die tydperk waarvoor sodanige rekords bewaar moet word, en die opgawes wat aan die Raad verstrekk moet word deur persone wat eiers produseer of daarmee as 'n besigheid handel, en die tye waarop, die vorm waarin en die wyse waarop die opgawes verstrekk moet word, voorgeskryf het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing op 1 Julie 1954 in werking tree.

Goewermenskennisgewing No. 1152 van 1953 word met ingang 1 Julie 1954 hierby herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Binne tien dae na die laaste dag van elke maand moet 'n persoon wat in 'n beheerde gebied as 'n besigheid met eiers handel en elke agent en elke markmeester in 'n beheerde gebied, 'n opgawe ten opsigte van die betrokke maand by genoemde Raad indien—

- (i) in die vorm soos in Aanhangel A hiervan voorgeskryf, as die persoon 'n markmeester is; of
- (ii) in die vorm soos in Aanhangel B hiervan voorgeskryf, as die persoon 'n persoon is wat nie 'n markmeester is nie en met eiers as 'n besigheid handel of as 'n agent vir die verkoop van eiers optree; met dien verstande dat so 'n opgawe slegs verstrekk moet word met betrekking tot eiers ten opsigte waarvan 'n markmeester of 'n ander persoon wat met eiers as 'n besigheid handel, nie reeds kragtens paragraaf (i) of hierdie paragraaf onderskeidelik verplig word om 'n opgawe te verstrekk nie.

2. Ten opsigte van enige maand waarin 'n persoon in artikel 1 genoem, geen besigheid met eiers gedoen het nie, verstrekk sodanige persoon 'n „nul"—opgawe aan genoemde Raad.

3. 'n Opgawe genoem in artikel 1 of 2, moet deur die betrokke persoon verstrekk word op die naam waaronder die besigheid van daardie persoon gedryf word.

4. Elke produsent van eiers moet ten opsigte van die transaksies in eiers waarvan ingevolge artikel 7 rekords gehou moet word, 'n opgawe in die vorm soos voorgeskryf in Aanhangel C hiervan, binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin sodanige transaksies plaasgevind het aan genoemde Raad verstrekk.

5. 'n Persoon in artikel 1 genoem, moet van alle eiers aangekoop of ontvang vir verkoop vir sy eie rekening, of vir verkoop namens iemand anders ontvang, of deur hom in die betrokke beheerde gebied ingebring, of van eiers deur homself in sodanige beheerde gebied geproduseer en in daardie gebied vir verkoop aangebied, duidelik leesbare rekords in Afrikaans of Engels hou, in 'n afsonderlike boek wat op die perseel gehou word en waarin in chronologiese volgorde angetoon word—

- (i) elke hoeveelheid eiers aldus gekoop, ontvang, ingebring of vir verkoop aangebied;
- (ii) die datum waarop elke sodanige aankoop, ontvangs, inbrenging of aanbod vir verkoop plaasgevind het; en
- (iii) die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid eiers aldus aangekoop of ontvang is.

6. A person referred to in section 1 shall keep in a separate book kept on the premises clearly legible records in English or Afrikaans of all eggs despatched to any person other than a market agent or a market-master in another controlled area, which records shall reflect the date of despatch of such eggs, the quantity of eggs so despatched and the name and address of the person to whom such eggs were despatched.

7. Every producer of eggs shall keep in a separate book kept on the premises clearly legible records in English or Afrikaans of all eggs sold by himself or through an agent in a controlled area to persons not dealing with eggs in the course of trade which records shall reflect in chronological order—

- (i) each quantity of eggs thus sold to a person not dealing with eggs in the course of trade;
- (ii) the date on which such quantity of eggs was sold.

8. The records referred to in sections 5, 6 and 7 shall be retained for a period of two years.

9. "Controlled Area" means any of the areas defined in section 2 of the said Egg Control Scheme as amended.

REMARKS.

1. Attention is drawn to the fact that in terms of section 23 of the Egg Control Scheme a person who contravenes or fails to comply with any of the above provisions shall be guilty of an offence and on conviction, liable to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

2. The forms prescribed in Annexures A, B and C are obtainable from the Egg Control Board, Private Bag 176, Pretoria.

ANNEXURE A.

(Date rendered)

To THE SECRETARY,
EGG CONTROL BOARD,
PRIVATE BAG 176,
PRETORIA.

Return of Transactions in Eggs by the Market-Master at _____
for the month ended _____ 19__

NUMBER OF DOZENS.

Levy at ½d. per dozen..... £ _____
Special levy at 1½d. per dozen..... £ _____
Total £ _____

NOTE.—In terms of the provisions of the Egg Control Scheme, all eggs sold by an agent at a place under the control of a market-master shall be regarded as having been sold by the market-master.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Market-Master.

ANNEXURE B.

(Date rendered)

To THE SECRETARY,
EGG CONTROL BOARD,
PRIVATE BAG 176,
PRETORIA.

Return of Transactions in Eggs by
(Registered or Trade Name) _____

Full business address _____
For the month ended _____ 19__

In connection with eggs—

- (a) received or purchased for sale for own account (excluding eggs purchased from another dealer in a controlled area or market master in a controlled area);

NOTE.—(Persons dealing with eggs in the course of trade, include hotels, boarding-houses, hospitals, restaurants and organisations buying for consumption on their own premises.)

- (b) sold through an agent at a place not under the control of a market-master;
- (c) received for sale on behalf of other persons.

6. 'n Persoon in artikel 1 genoem, moet duidelik leesbare rekords in Afrikaans of Engels hou in 'n afsonderlike boek wat op die perseel gehou word, van alle eiers na enigiemand anders as 'n markagent of 'n markmeester in 'n ander beheerde gebied versend, en hierdie rekords moet aantoon die datum van versending van sodanige eiers, die hoeveelheid eiers aldus versend en die naam en adres van die persoon aan wie sodanige eiers versend is.

7. Elke produsent van eiers moet van alle eiers deur homself of deur bemiddeling van 'n agent in 'n beheerde gebied verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie, duidelik leesbare rekords in Engels of Afrikaans hou, in 'n afsonderlike boek wat op die perseel gehou word en waarin in chronologiese volgorde aangetoon word—

- (i) elke hoeveelheid eiers aldus verkoop aan so 'n persoon wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie;
- (ii) die datum waarop so 'n hoeveelheid eiers aldus verkoop is.

8. Rie rekords genoem in artikels 5, 6 en 7 moet vir 'n tydperk van twee jaar bewaar word.

9. „Beheerde gebied” beteken enigeen van die gebiede omskryf in artikel 2 van genoemde Eierbeheerskema, soos gewysig.

OPMERKINGS.

1. Die aandag word gevestig op die feit dat ingevolge artikel 23 van die Eierbeheerskema iedereen wat enigeen van bogenoemde bepalings oortree, of versuim om daaraan te voldoen, skuldig is aan 'n misdryf en by skuldigverklaring strafbaar is met 'n boete van hoogstens honderd pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

2. Die vorms voorgeskryf in Aanhangsels A, B en C is verkrygbaar by die Eierbeheerraad, Privaatsak 176, Pretoria.

AANHANGSEL A.

(Datum verstrek.)

AAN DIE SEKRETARIS,
EIERBEHEERRAAD,
PRIVAATSAK 176,
PRETORIA.

Opgawe van Eiertransaksies deur die Markmeester te _____
vir die maand geëindig _____ 19__

AANTAL DOSYNE.

Heffing teen ½d. per dosyn..... £ _____
Spesiale heffing teen 1½d. per dosyn.. £ _____
TOTAAL £ _____

L.W.—Ingevolge die bepalings van die Eierbeheerskema word alle eiers wat deur 'n agent op 'n plek onder die beheer van 'n markmeester verkoop word, geag deur daardie markmeester verkoop te wees.

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting wat hierbo verstrek is, waar en juis is.

Markmeester.

AANHANGSEL B.

(Datum verstrek.)

Aan DIE SEKRETARIS,
EIERBEHEERRAAD,
PRIVAATSAK 176,
PRETORIA.

Opgawe van Eiertransaksies deur
(Geregistreerde of firma naam) _____
Besigheidsadres voluit _____
Vir die maand geëindig _____ 19__

Met betrekking tot eiers wat—

- (a) ontvang of aangekoop is vir verkoop vir eie rekening (uitgesonderd eiers gekoop van 'n ander handelaar in 'n beheerde gebied of Markmeester in 'n beheerde gebied);

LET WEL.—(Persone wat met eiers as 'n besigheid handel sluit in hotelle, losieshuise, hospitale, restaurants en organisasies wat eiers vir gebruik op hul eie persele aankoop);

- (b) verkoop is deur bemiddeling van 'n agent op 'n plek wat nie onder die beheer van 'n markmeester val nie;
- (c) ontvang is vir verkoop ten behoeve van ander persone.

NUMBER OF DOZENS.

Levy at ½d. per dozen..... £
 Special levy at 1½d. per dozen..... £
 TOTAL £

I, the undersigned, declare that the information furnished in this return is true and correct and that I fully understand the contents of this return.

Signature of Person rendering
Return.

NOTE.—This return accompanied by payment in respect of levy must be rendered within ten days after the last day of the month in which the transactions took place. If there were no transactions, a nil return must be furnished.

ANNEXURE C.

(Date rendered.)

To THE SECRETARY,
EGG CONTROL BOARD,
PRIVATE BAG 176,
PRETORIA.

Return of Transactions in Eggs by
(Producer's name or trade name)

Full address _____
 For the month ended _____ 19 _____

In connection with eggs sold to persons not dealing with eggs in the course of trade (i.e. consumers), in a controlled area.

NUMBER OF DOZENS.

Levy at ½d. per dozen..... £
 Special levy at 1½d. per dozen..... £
 TOTAL £

NOTE.—(i) A return must be rendered of all eggs sold in a controlled area to persons not dealing with eggs in the course of trade.
 (ii) Eggs sold for hatching purposes are liable to payment of levy.

I, the undersigned, declare that the information furnished in this return is true and correct and that I fully understand the contents of this return.

Signature of Producer rendering
Return.

This return accompanied by payment in respect of levy must be rendered within ten days after the last day of the month in which the transactions took place.

* No. 1273.] [25 June 1954.
**PRICES OF CURED HIDES, CALFSKINS AND GOAT
 SKINS SOLD TO TANNERS.—AMENDMENT.**

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, amended the prohibitions and determinations contained in the Schedule to Government Notice No. 1755 of 1952, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 1755 of 1952, as amended, is hereby amended by the insertion in clause 1 thereof, of the following definition after the definition of "skin":—

"class or grade" means the class or grade prescribed in relation to hides, calf skins and goat skins in Government Notice No. 2855 of 1953 (Export of Hides and Skins).

AANTAL DOSYNE.

Heffing teen ½d. per dosyn..... £
 Spesiale heffing teen 1½d. per dosyn.. £
 TOTAAL £

Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting wat in hierdie opgawe verstrek is, waar en juis is, en dat ek die inhoud van hierdie opgawe ten volle begryp.

Handtekening van persoon wat
opgawe verstrek.

LET WEL.—Hierdie opgawe vergesel van betaling ten opsigte van heffing, moet binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin die transaksies plaasgevind het, ingedien word. Indien daar geen transaksies was nie, moet 'n nul-opgawe ingedien word.

AANHANGSEL C.

(Datum verstrek.)

AAN DIE SEKRETRAIS,
EIERBEHEERRAAD,
PRIVAATSAK 176,
PRETORIA.

Opgawe van eiertransaksies deur
(Naam van produsent of firma naam)

Adres voluit _____
 Vir die maand geëindig _____ 19 _____

Met betrekking tot eiers verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie (d.w.s. verbruikers), in 'n beheerde gebied.

AANTAL DOSYNE.

Heffing teen ½d. per dosyn..... £
 Spesiale heffing teen 1½d. per dosyn.. £
 TOTAAL £

L.W.—(i) 'n Opgawe moet verstrek word van alle eiers in 'n beheerde gebied verkoop aan persone wat nie met eiers as 'n besigheid handel nie.
 (ii) Die heffing is ook betaalbaar ten opsigte van eiers wat as broei-eiers verkoop word.

Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting wat in hierdie opgawe verstrek is, waar en juis is, en dat ek die inhoud van hierdie opgawe ten volle begryp.

Handtekening van persoon wat
opgawe verstrek.

Hierdie opgawe vergesel van betaling ten opsigte van heffing moet binne tien dae na die laaste dag van die maand waarin die transaksies plaasgevind het, ingedien word.

* No. 1273.] [25 Junie 1954.
**PRYSE VAN BEREIDE HUIDE, KALFVELLE EN
 BOKVELLE WAT AAN LOOIERS VERKOOP
 WORD.—WYSIGING.**

Ingevolge artikel *Nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleinywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings en vasstellings vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1755 van 1952, soos gewysig, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie daarvan van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1755 van 1952 word hierby gewysig deur in klousule I daarvan na die omskrywing van „vel” die volgende omskrywing in te voeg:—

„klas of graad”, die klas of graad in Goewermentskennisgewing No. 2855 van 1953 (Uitvoer van Huiden en Velle) met betrekking tot huiden, kalfvelle en bokvelle voorgeskryf.

* No. 1274.] [25 June 1954.
SPECIAL LEVY ON EGGS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published under Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has, in terms of section 17 of that Scheme and with my approval, imposed the special levy on eggs as set out in the schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said special levy shall come into operation on the 1st day of July, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE.—This levy is additional to the ordinary levy of ½d. per dozen eggs.

SCHEDULE.

There is hereby imposed on eggs sold by a producer within a controlled area, or introduced for sale into any such area by a person dealing with eggs in the course of trade, a special levy at the rate of one and three-quarter pence per dozen eggs.

* No. 1275.] [25 June 1954.
SALE OF HIDES, CALFSKIN AND GOAT SKINS TO TANNERS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, amended the prohibitions contained in the Schedule to Government Notice No. 1754 of 1952, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 1754 of 1952 is hereby amended by the insertion in clause 1 thereof, of the following definition after the definition of "skin":—

"class or grade" means the class or grade prescribed in relation to hides, calf skins and goat skins in Government Notice No. 2855 of 1953 (Export of Hides and Skins).

* No. 1276.] [25 June 1954.
CORRECTION NOTICE.

The following correction is made to the Schedule to Government Notice No. 1304 of 1953:—

"(a) By the deletion of the words "Durban en/and Pietermaritzburg" in the first table of the Annexure thereof;

(b) by the insertion of the following table after the table for Bloemfontein in the Annexure thereof."

* No. 1274.] [25 Junie 1954.
SPESIALE HEFFING OP EIERS.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 17 van genoemde skema, en met my goedkeuring, die spesiale heffing op eiers, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde spesiale heffing op die 1ste dag van Julie 1954 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

NOTA.—Hierdie heffing is bo en behalwe die gewone heffing van ½d. per dosyn eiers.

BYLAE.

Daar word hierby op eiers wat deur 'n produsent in 'n beheerde gebied verkoop word of wat in sodanige gebied vir verkoop ingebring word deur 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel, 'n spesiale heffing opgelê van een en 'n driekwart pence per dosyn eiers.

* No. 1275.] [25 Junie 1954.
VERKOOP VAN HUIDE, KALFVELLE EN BOKVELLE AAN LOOIERS.—WYSIGING.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings en vasstellings vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1754 van 1952, soos gewysig, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie daarvan van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1954 van 1952 word hierby gewysig deur in klousule I daarvan na die omskrywing van „vel” die volgende omskrywing in te voeg:—

„klas of graad”, die klas of graad in Goewermentskennisgewing No. 2855 van 1953 (Uitvoer van Huiden en Velle) met betrekking tot huiden, kalfvelle en bokvelle voorgeskryf.

* No. 1276.] [25 Junie 1954.
VERBETERINGSKENNISGEWING.

Ondergenoemde verbetering word aangebring aan die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1304 van 1953:—

„(a) Deur in die Aanhangsel daarvan die woorde „Durban en/and Pietermaritzburg” in die eerste tabel te skrap;

(b) deur die volgende tabel na die tabel vir Bloemfontein in te voeg.”

Period/Tydperk.		Super A.		Super B.		Super C.		Prime/Prima A.		Prime/Prima B.		Prime/Prima C.		Grade/Graad 1.		Grade/Graad 2.		Grade/Graad 3.		Grade/Graad 4.		Grade/Graad 5.	
From. Van.	To. Tot.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.	Min.	Max. Maks.
DURBAN AND/EN PIETERMARITZBURG.																							
16/ 5/54	12/ 6/54	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
13/ 6/54	19/ 6/54	134 6	142 0	119 6	127 0	101 6	109 0	122 6	130 0	107 6	115 0	89 6	97 0	78 6	86 0	70 6	78 0	64 0	71 6	59 9	67 3	47 6	55 0
20/ 6/54	26/ 6/54	134 6	142 0	119 6	127 0	101 6	109 0	122 6	130 0	107 6	115 0	89 6	97 0	78 6	86 0	70 6	78 0	64 0	71 6	59 9	67 3	47 6	55 0
27/ 6/54	3/ 7/54	134 6	143 6	119 6	128 6	101 6	111 6	122 6	131 6	107 6	116 6	89 6	99 6	79 0	89 0	71 0	81 0	64 6	74 6	60 3	70 3	47 6	56 6
4/ 7/54	10/ 7/54	136 0	146 0	121 0	131 0	103 6	113 6	124 0	134 0	109 0	119 0	91 6	101 6	81 3	91 3	73 3	83 3	66 9	76 9	62 6	72 6	48 0	58 0
11/ 7/54	17/ 7/54	136 0	146 0	121 0	131 0	104 0	114 0	124 0	134 0	109 0	119 0	92 0	102 0	82 0	92 0	74 0	84 0	67 6	77 6	63 3	73 3	48 0	58 0
18/ 7/54	24/ 7/54	136 0	146 0	121 0	131 0	104 6	114 6	124 0	134 0	109 0	119 0	92 6	102 6	82 9	92 9	74 9	84 9	68 3	78 3	63 9	73 9	48 0	58 0
25/ 7/54	31/ 7/54	136 0	146 0	121 0	131 0	105 0	115 0	124 0	134 0	109 0	119 0	93 0	103 0	83 3	93 3	75 3	85 3	69 9	79 9	64 9	74 9	48 0	58 0
1/ 8/54	7/ 8/54	137 0	147 0	122 0	132 0	105 6	115 6	125 0	135 0	110 0	120 0	93 6	103 6	84 3	94 3	76 3	86 3	69 9	79 9	65 3	75 3	48 0	58 0
8/ 8/54	14/ 8/54	137 0	147 0	122 0	132 0	106 0	116 0	125 0	135 0	110 0	120 0	94 0	104 0	85 0	95 0	77 0	87 0	70 6	80 6	65 3	75 3	48 0	58 0
15/ 8/54	21/ 8/54	137 0	147 0	122 0	132 0	106 6	116 6	125 0	135 0	110 0	120 0	94 6	104 6	85 9	95 9	77 9	87 9	71 3	81 3	65 9	75 9	48 0	58 0
22/ 8/54	28/ 8/54	137 0	147 0	122 0	132 0	107 0	117 0	125 0	135 0	110 0	120 0	95 0	105 0	86 6	96 6	78 6	88 6	72 0	82 0	66 3	76 3	48 0	58 0
29/ 8/54	4/ 9/54	137 0	147 0	122 0	132 0	107 6	117 6	125 0	135 0	110 0	120 0	95 6	105 6	87 3	97 3	79 3	89 3	72 9	82 9	66 9	76 9	48 0	58 0
5/ 9/54	11/ 9/54	138 0	148 0	123 0	133 0	108 0	118 0	126 0	136 0	111 0	121 0	96 0	106 0	88 0	98 0	80 0	90 0	73 6	83 6	67 3	77 3	48 0	58 0
12/ 9/54	18/ 9/54	138 0	148 0	123 0	133 0	108 6	118 6	126 0	136 0	111 0	121 0	96 6	106 6	88 9	98 9	80 9	90 9	74 0	84 0	67 9	77 9	48 0	58 0
19/ 9/54	25/ 9/54	138 0	148 0	123 0	133 0	109 0	119 0	126 0	136 0	111 0	121 0	97 0	107 0	89 6	99 6	81 6	91 6	74 6	84 6	68 3	78 3	48 0	58 0
26/ 9/54	2/10/54	138 0	148 0	123 0	133 0	109 9	119 9	126 0	136 0	111 0	121 0	97 9	107 9	90 3	100 3	82 3	92 3	75 0	85 0	68 9	78 9	48 0	58 0
3/10/54	9/10/54	139 0	149 0	124 0	134 0	110 6	120 6	127 0	137 0	112 0	122 0	98 6	108 6	91 0	101 0	83 0	93 0	75 6	85 6	69 3	79 3	48 0	58 0
10/10/54	16/10/54	139 0	149 0	124 0	134 0	111 3	121 3	127 0	137 0	112 0	122 0	99 3	109 3	91 9	101 9	83 6	93 6	76 6	86 6	70 3	80 3	48 0	58 0
17/10/54	23/10/54	139 0	149 0	124 0	134 0	112 0	122 0	127 0	137 0	112 0	122 0	100 0	110 0	92 6	102 6	84 0	94 0	77 0	87 0	70 9	80 9	48 0	58 0
24/10/54	30/10/54	139 0	149 0	124 0	134 0	112 0	122 0	127 0	137 0	112 0	122 0	100 0	110 0	93 3	103 3	84 6	94 6	77 6	87 6	71 3	81 3	48 0	58 0
31/10/54	6/11/54	139 0	149 0	124 0	134 0	112 0	122 0	127 0	137 0	112 0	122 0	100 0	110 0	94 0	104 0	85 0	95 0	77 6	87 6	71 3	81 3	48 0	58 0
7/11/54	U.F.N./ T.N.K.*	139 0	149 0	124 0	134 0	112 0	122 0	127 0	137 0	112 0	122 0	100 0	110 0	95 0	105 0	86 0	96 0	78 6	88 6	72 3	82 3	48 0	58 0

* U.F.N.—Until further notice./T.N.K.—Tot nadere kennisgewing.

★ No. 1277.] [25 June 1954.]

CORRECTION NOTICE.

The following correction is made to the Schedule to Government Notice No. 1206 of 1954:—

“(a) By the deletion of the words “Durban en/and Pietermaritzburg” in the second table of the Annexure thereof;

(b) by the insertion of the following table after the table for Kimberley in the Annexure thereof.”

★ No. 1277.]

[25 Junie 1954.]

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Ondergenoemde verbetering word aangebring aan die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 1206 van 1954:—

„(a) Deur in die Aanhangsel daarvan die woorde „Durban en/and Pietermaritzburg” in die tweede tabel te skrap;

(b) deur die volgende tabel na die tabel vir Kimberley in te voeg.”

Period/Tydperk.		Super.			Prime/Prima.			Grade/Graad.				
From. Vanaf.	To. Tot.	A.	B.	C.	A.	B.	C.	1.	2.	3.	4.	5.
DURBAN AND/EN PIETERMARITZBURG.												
16/5/54	12/6/54	s. d. 137 0	s. d. 122 0	s. d. 104 0	s. d. 125 0	s. d. 110 0	s. d. 92 0	s. d. 81 0	s. d. 73 0	s. d. 66 6	s. d. 62 3	s. d. 50 0
13/6/54	19/6/54	137 0	122 0	104 0	125 0	110 0	92 0	81 0	73 0	66 6	62 3	50 0
20/6/54	26/6/54	137 0	122 0	104 6	125 0	110 0	92 6	81 9	73 9	67 3	63 0	50 0
27/6/54	3/7/54	138 6	123 6	106 6	126 6	111 6	94 6	84 0	76 0	69 6	65 3	51 6
4/7/54	10/7/54	141 0	126 0	108 6	129 0	114 0	96 6	86 3	78 3	71 9	67 6	53 0
11/7/54	U.F.N./ T.N.K.*	141 0	126 0	109 6	129 0	114 0	97 0	87 0	79 0	72 6	68 3	53 0

* U.F.N.—Until further notice/T.N.K.—Tot nadere kennisgewing.

★ No. 1278.] [25 June, 1954.]

SPECIAL LEVY ON CREAMERY BUTTER.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 8 *bis* of that Scheme, and with my approval, imposed a special levy on creamery butter at the rate of 1-66d. per pound of such butter, in substitution for the special levy made known by Government Notice No. 1054 of 28th May, 1954.

And I do hereby further make known that the said special levy shall become operative on the 1st day of July, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

★ No. 1278.]

[25 Junie 1954.]

SPESIALE HEFFING OF FABRIEKSBOTTER.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelprodukte-bemarkingsskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 8 *bis* van daardie Skema, en met my Goedkeuring, 'n spesiale heffing van 1-66d. per pond botter ten opsigte van fabrieksbutter opgelê het, ter vervanging van die spesiale heffing bekendgemaak by Goewermmentskennisgewing No. 1054 van 28 Mei 1954.

En voorts maak ek hierby bekend dat die genoemde spesiale heffing op die eerste dag van Julie 1954 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

★ No. 1279.] [25 June 1954.]

PRICES OF EGGS.—AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has in terms of section 19 of that Scheme and with my approval further amended the prohibitions made known by Government Notice No. 2781 of 11th December, 1953, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said further amendments shall come into operation on the 26th day of June, 1954.

Government Notice No. 971 of 14th May, 1954, is hereby repealed.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

★ No. 1279.]

[25 Junie 1954.]

PRYSE VAN EIERS.—WYSIGING.

Ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermmentskennisgewing No. 2781 van 11 Desember 1953, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verdere wysigings op die 26ste dag van Junie 1954 in werking tree.

Goewermmentskennisgewing No. 971 van 14 Mei 1954 word hierby herroep.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van eiers te verlaag.

NOTE.—The effect of this Amendment is to reduce the maximum prices of eggs.

SCHEDULE.

1. Schedule A is hereby amended by the substitution of the Table hereto for the Table thereto:—

TABLE.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column I. (Wholesale).	Column II. (Retail).
Grade I:—	s. d.	s. d.
Extra Large.....	3 4	3 8
Large.....	3 2	3 6
Medium.....	2 9	3 0
Small.....	2 4	2 7
Pullet Size.....	1 10	2 1
Grade II:—		
Extra Large.....	2 9	3 0
Large.....	2 7	2 10
Medium.....	2 3	2 6
Small.....	1 11	2 2
Pullet Size.....	1 8	1 11
Grade III (Mixed).....	2 2	2 2

2. Schedule B is hereby amended by the substitution of the Table hereto for the Table thereto:—

TABLE.

Area.	Maximum Price per Dozen.	
	s. d.	
Intermediate Areas.....	3 4	
Uncontrolled Areas.....	3 2	

* No. 1283.] [25 June 1954.

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.— AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has in terms of section 12 of that Scheme, and with my approval, further amended the prohibition made known by Government Notice No. 1158 of 1953 in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the first day of July, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The prohibitions imposed in connection with the sale of certain dairy products, made known in the Schedule to Government Notice No. 1158 of 29th May, 1953, as amended, are hereby further amended by the substitution for paragraphs (1), (3) and (4) of clause 1 of the following paragraphs:—

“(1) Factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content or at a price other than—

- three shillings and one and a half pence per pound first grade butterfat contained therein;
- two shillings and eleven and a half pence per pound second grade butterfat contained therein; or
- two shillings and nine and a half pence per pound third grade butterfat contained therein;

(3) condensing milk for the manufacture of skim milk powder at a price other than—

- two hundred and sixteen pence per 100 lb. of such milk; or
- four shillings and eleven and a half pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

BYLAE.

1. Bylae A word hierby gewysig deur die tabel daarvan met die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Beskrywing van eiers.	Maksimum Prys per dosyn.	
	Kolom I. Groothandel.	Kolom II. Kleinhandel.
Graad I:—	s. d.	s. d.
Ekstra groot.....	3 4	3 8
Groot.....	3 2	3 6
Middelslag.....	2 9	3 0
Klein.....	2 4	2 7
Jonghenggrootte.....	1 10	2 1
Graad II:—		
Ekstra groot.....	2 9	3 0
Groot.....	2 7	2 10
Middelslag.....	2 3	2 6
Klein.....	1 11	2 2
Jonghenggrootte.....	1 8	1 11
Graad III (Gemeng).....	2 2	2 2

2. Bylae B word hierby gewysig deur die tabel daarvan met die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Gebied.	Maksimum prys per dosyn.	
	s. d.	
Tussengebiede.....	3 4	
Nie-beheerde gebiede.....	3 2	

* No. 1283.] [25 Junie 1954.

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.— WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie Nr. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 12 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermmentskennisgewing Nr. 1158 van 1953 op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit verder gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die eerste dag van Julie 1954 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die verbodsbepalings opgelê in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte en afgekondig in die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 1158 van 29 Mei 1953, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragrawe (1), (3) en (4) van klousule 1 deur die volgende paragrawe te vervang:—

“(1) Fabrieksroom anders as op grondslag van die bottervet-gehalte daarvan of teen 'n ander prys as—

- drie sjielings en een en 'n halfpennie per pond eerstegraadbottervet wat dit bevat; of
- twee sjielings en elf en 'n halfpennie per pond tweedegraadbottervet wat dit bevat; of
- twee sjielings en nege en 'n halfpennie per pond derdegraadbottervet wat dit bevat;

(3) Kondenseermelk vir die vervaardiging van afge-roomde melkpoeier teen 'n ander prys as—

- tweehonderd en sestien pennies per 100 lb. van daardie melk; of
- vier sjielings en elf en 'n halfpennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet-gehalte gekoop word;

- (4) condensing milk for the manufacture of a product or commodity other than skim milk powder—
- (a) if such milk is intended for the manufacture of condensed milk, dried milk or full-cream milk powder, at a price other than—
- (i) two hundred and twenty-eight pence per 100 lb. of such milk; or
- (ii) five shillings and two and three-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;
- (b) in the case of all other such milk at a price below—
- (i) two hundred and twenty-eight pence per 100 lb. of such milk; or
- (ii) five shillings and two and three-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content.”

- (4) Kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk of handelsartikel as afgeroomde melkpoeier—
- (a) indien sodanige melk bedoel is vir die vervaardiging van gekondenseerde melk, droëmelk of volleroommelkpoeier, teen 'n ander prys as—
- (i) tweehonderd en agt-en-twintig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
- (ii) vyf sjelings en twee en driekwart-pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervetgehalte gekoop word; of
- (b) in die geval van alle ander sodanige melk teen 'n laer prys as—
- (i) tweehonderd en agt-en-twintig pennies per 100 lb. van daardie melk; of
- (ii) vyf sjelings en twee en driekwart-pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervet gehalte gekoop word.”

Statutes of the Union of South Africa, 1952

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,

Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, £1. 5s. per Copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1952

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,

deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half gebonde in Kalfsleerband, £1. 5s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Know Your National Heritage!

Buy a copy of

THE MONUMENTS OF SOUTH AFRICA

Edited by C. van Riet Lowe and B. D. Malan for the Historical Monuments Commission

REVISED AND ENLARGED SECOND EDITION
1951

LAVISHLY ILLUSTRATED

A book that will help you to see and appreciate your country in a new way and lead you to interesting discoveries wherever you live or travel

PRICE 15s.

Order your copy, in English or Afrikaans, from
THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA

Ken u Nasionale Erfenis!

Koop 'n kopie van

DIE GEDENKWAARDIGHEDI VAN SUID-AFRIKA

Geredigeer deur C. van Riet Lowe en B. D. Malan vir die Historiese Monumente-kommissie

HERSIENE EN VERGROTE TWEDE UITGAWE
1951

PRAGTIG GE-ILLUSTREER

'n Boek wat u sal help om u land op 'n nuwe manier te ken en te waardeer. Dit sal u na interessante ontdekkings lei, waar u ook mag woon of reis

PRYS 15s

Bestel u kopie, in Afrikaans of Engels, by
DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasiland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE